

Câble de charge type 1, avec connecteur de charge de type 1 pour véhicule et extrémité de câble non équipée

Utilisez cet article uniquement pour recharger en courant alternatif (AC) des véhicules électriques, sur des stations de charge conformes à la norme CEI 61851-1 (niveau 2), en combinaison avec des prises côté véhicule de type 1 conformes à SAE J1772 et à CEI 62196.

1 Consignes de sécurité
DANGER: mort, de blessures graves et de brûlures

Une utilisation non conforme du câble de charge peut provoquer des explosions, des chocs électriques et des courts-circuits.

- Veillez à ne pas tordre, plier ni écraser le câble de charge.
- Veillez à ne pas sous-dépasser le rayon de courbure minimal du câble de charge (voir caractéristiques techniques).

2 Installation
AVERTISSEMENT : Seuls des électriciens spécialisés sont autorisés à installer le câble de charge. Respectez les normes et les règlements nationaux en vigueur localement.

- Une installation et une mise en service conformes sont indispensables à l'utilisation du câble de charge.
- Avant la mise en service, le constructeur de la station de charge doit s'assurer que la recharge s'interrompt en cas de défaut.
- Vérifier si un système de gestion des câbles est nécessaire conformément à la norme CEI 61851-1.

IMPORTANT : Si la longueur de câble dépasse la valeur prescrite de 10 m, la communication V2G sans interférence (entre le véhicule et la station de charge) n'est pas garantie conformément à ISO 15118 (ISO CEI 15118-3, A.11.3, tableau A.11).

- S'assurer que toute défaillance de la communication numérique selon EN 61851-24 soit détectée.
- Raccorder les câbles conformément au tableau 1.

Contact de signalisation CS :

Le contact de signalisation CS n'est pas raccordé au câble, mais à un microrupteur intégré au connecteur de charge côté véhicule. L'actionnement du levier de verrouillage active le microrupteur et modifie la résistance entre PE et CS. La commande de charge de la station de charge détecte cette modification de résistance et interrompt le courant de charge.

48 Variante A :

en plus de la connexion au micro-contacteur, il existe une connexion à la ligne de sortie.

Tenir compte des instructions d'installation concernant la commande de charge.

Remplacer les articles endommagés. Toute réparation est impossible.

Type 1 charging cable, with type 1 vehicle connector and open cable end

This item is to be used only for charging electric vehicles with alternating current (AC). This is valid at charging stations in accordance with IEC 61851-1 in Level 2. The item may only be used with standard-compliant type 1 vehicle charging inlets in conformity with SAE J1772 and IEC 62196.

1 Safety notes
DANGER: Death, serious injuries and burns

Improper handling of the charging cable can cause explosions, electric shock and short circuits.

- Do not twist, bend or crush the charging cable.
- Make sure to observe the minimum bending radius of the charging cable (see "Technical data").

2 Installation
WARNING: Only qualified electrical technicians can install the charging cable. Observe the applicable national standards and regulations.

- For the use of the charging cable, professional installation and commissioning at the charging station is required.
- Before commissioning, the manufacturer of the charging station must ensure that the charging process is shut down whenever there is a malfunction.
- Check if a cable management system is required according to IEC 61851-1.

NOTE: If the cable length exceeds the normative specification of 10 m, inference-free V2G communication (communication between vehicle and charging station) according to ISO 15118 is not guaranteed (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Table A.11).

- Make sure that a failure of digital communication according to EN 61851-24 is detected.
- Connect the cables in accordance with table 1.

Signal contact CS:

The signal contact CS is not connected to the cable, but rather to a micro-switch integrated in the vehicle connector. When the locking lever is actuated, the micro-switch is activated and the resistance between PE and CS changes. The charge control of the charging station reads out this resistance change and interrupts the charging current.

48 A version: In addition to the connection to the microswitch, there is a connection to the output cable.

Observe the installation instructions of the charge control here.

3 Protection against environmental influences

- When the vehicle charging connector is not being used, always put on an existing protective cap.
- Alternatively, you can place the vehicle connector in an appropriate parking position which ensures a minimum protection of IP24 according to IEC 61851-1.

- To create this parking position, use the dimensions of the vehicle connector in [3]. Detailed specifications can be found at www.phoenixcontact.com.

The degree of protection IP44 is only ensured in the ready and plugged-in state when both plug-in components are original products from Phoenix Contact or suitable standard products.

Optional for EV-T1G...K... [4]:

You can additionally lock the vehicle connector. To do so, use a U-lock that is 4 mm in diameter. As a result, the vehicle connector can no longer be removed unintentionally from the Vehicle Inlet or the park position.

4 Operation

WARNING: Further information is available in the charging station manufacturer's operating instructions.

5 Charging time

The duration of the charging process depends on the capacity and the charge of the battery high-voltage battery of the vehicle and the permissible charging power of the charging cable and the charging station. The charging station automatically detects the permissible charging power of the charging cable and the vehicle. Very low and very high temperatures can impair the charging capacity.

6 Cleaning

- Only clean the charging cable when it is not connected to the vehicle.
- Clean the charging cable and dirty contacts with a dry cloth.
- Never use abrasive cleaning agents, water jet or steam jet cleaners.
- Never submerge the article in liquids.

7 Storage

- Store the still unassembled charging cable in a dry and clean place.

8 Repair

Replace damaged articles. Repairs are not possible.

Observe the installation instructions of the charge control here.

Typ 1-Ladekabel mit Typ 1-Fahrzeug-Ladestecker und offenem Leitungsende

Verwenden Sie den Artikel nur zum Laden von Elektrofahrzeugen mit Wechselstrom (AC). Dies gilt an Ladestationen nach IEC 61851-1 im Level 2. Den Artikel nur zusammen mit normgerechten Typ 1 Fahrzeug-Ladedosen nach SAE J1772 und IEC 62196 einsetzen.

3 Schutz vor Umwelteinflüssen

- Wenn der Fahrzeug-Ladestecker nicht benutzt wird, setzen Sie eine vorhandene Schutzkappe immer auf.
- Alternativ können Sie den Fahrzeug-Ladestecker in eine geeignete Parkposition stecken, die einen Schutz von mindestens IP24 nach IEC 61851-1 gewährleistet.

- Zur Erstellung einer solchen Parkposition verwenden Sie die Maße des Fahrzeug-Ladesteckers in [3]. Detaillierte Maßangaben finden Sie unter www.phoenixcontact.com.

Die Schutzzart IP44 im betriebsfertigen, gesteckten Zustand ist nur sichergestellt, wenn beide Steckkontakte sind Originalprodukte von Phoenix Contact oder entsprechend normgerechte Produkte sind.

Optional für EV-T1G...K... [4]:

Sie können den Fahrzeug-Ladestecker zusätzlich verriegeln. Nutzen Sie dazu ein Bügelschloss mit einem Bügeldurchmesser von 4 mm. Auf diese Weise kann der Fahrzeug-Ladestecker nicht mehr ungezügelt aus dem Fahrzeug-Inlet oder aus der Parkposition entnommen werden.

2 Installation
WARNING: Ausschließlich Elektrofachkräfte dürfen das Ladekabel installieren. Beachten Sie dabei die jeweils gültigen nationalen Vorschriften.

- Für die Nutzung des Ladekabels ist eine fachgerechte Installation und Inbetriebnahme an der Ladestation erforderlich.
- Vor der Inbetriebnahme muss der Hersteller der Ladestation sicherstellen, dass der Ladeprozess in jedem Fehlerfall abgeschaltet.
- Prüfen Sie, ob gemäß IEC 61851-1 ein Kalibermanagementsystem erforderlich ist.

ACHTUNG: Übersteigt die Kabellänge die normative Vorgabe von 10 m, dann ist eine störungsfreie V2G-Kommunikation (Kommunikation zwischen Fahrzeug und Ladestation) übersteigt die Kabellänge die normative Vorgabe von 10 m, dann ist eine störungsfreie V2G-Kommunikation (Kommunikation zwischen Fahrzeug und Ladestation) der Ladeleitung des Ladekabels und der Ladestation gemäß ISO 15118 nicht gewährleistet (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Table A.11).

- Stellen Sie sicher, dass ein Ausfall der digitalen Kommunikation nach EN 61851-24 erkannt wird.
- Schließen Sie die Leitungen nach Tabelle 1 an.

Signal kontakt CS: Der Signalkontakt CS ist nicht am Kabel, sondern an einem im Fahrzeug-Ladestecker integrierten Mikroschalter angeschlossen. Bei Betätigung des Verriegelungshebels wird der Mikroschalter aktiviert und der Widerstand zwischen PE und CS verändert. Die Ladesteuerung der Ladestation liest diese Widerstandsänderung aus und unterbricht den Ladestrom.

- Reinigen Sie das Ladekabel nur, wenn es nicht am Fahrzeug angeschlossen ist.
- Reinigen Sie das Ladekabel und verschmutzte Kontakte mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, Wasser- oder Dampfstrahleinrichtungen.
- Tauchen Sie den Artikel niemals in Flüssigkeiten ein.

5 Ladedauer

Die Dauer des Ladevorgangs ist abhängig von der Kapazität und vom Ladezustand der Hochvoltbatterie des Fahrzeugs und von der zulässigen Ladeleistung des Ladekabels und der Ladestation. Die Ladestation erkennt automatisch die zulässige Ladeleistung des Ladekabels und des Fahrzeugs. Bei sehr niedrigen und sehr hohen Temperaturen kann die Ladeleistung beeinträchtigt sein.

6 Reinigung

- Reinigen Sie das Ladekabel nur, wenn es nicht am Fahrzeug angeschlossen ist.
- Reinigen Sie das Ladekabel und verschmutzte Kontakte mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, Wasser- oder Dampfstrahleinrichtungen.
- Tauchen Sie den Artikel niemals in Flüssigkeiten ein.

7 Lagerung

- Bewahren Sie das noch nicht montierte Ladekabel an einem trockenen und sauberen Ort auf.

8 Reparatur

- Tauschen Sie beschädigte Artikel aus. Eine Reparatur ist nicht möglich.



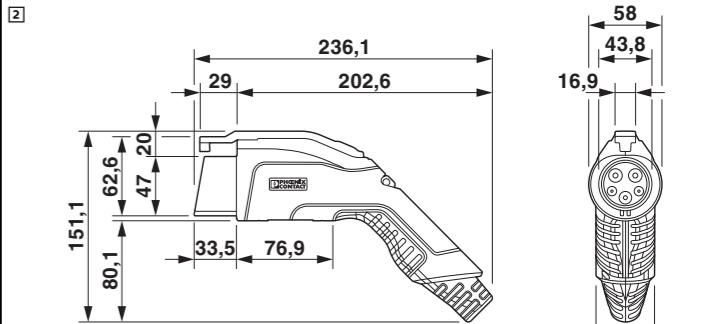
CAUTION: Risk of electric shock
 Not for current interrupting.
ATTENTION: Risque de choc électrique
 Ne peut servir à couper le courant.



	UL (AWG)				
	...A...	...15A...	...32A...	...40A...	...48A...
L1	BK	14	10	2 x 12	2 x 12
L2/N	WH/RD	14	10	2 x 12	2 x 12
PE	GN/GNYE	14	10	10	10
CP	RD/BU/VT	20 (RD)	18 (BU)	22 (VT)	22 (VT)
CS					

connected to integrated micro-switch

	VDE (mm²)			PSE (mm²)		
	...E...	...20A...	...32A...	...J...	...20A...	...30A...
L1	BN	2,5 mm²	6,0 mm²	L1	2,5 mm²	6,0 mm²
L2/N	BU	2,5 mm²	6,0 mm²	L2/N	2,5 mm²	6,0 mm²
PE	GN/YE	2,5 mm²		PE	2,5 mm²	6,0 mm²
CP	BKWH	0,5 mm²	0,5 mm²	CP	BU	0,75 mm²
CS	connected to integrated micro-switch			CS	connected to integrated micro-switch	


Caractéristiques techniques

Technical data	

</tbl_r

Cabo de carga AC com conector de carga do veículo tipo1 e extremidade livre do conector

Utilize este artigo somente para carregar veículos elétricos com corrente alternada (AC). Isso se aplica a estações de carga de acordo com IEC 61851-1 no nível 2. Usar apenas o artigo em conjunto com tomadas de carga do veículo tipo 1 normalizadas de acordo com SAE J1772 e IEC 62196.

1 Indicações de segurança [2]
PERIGO: Morte, ferimentos graves e queimaduras

O manuseio inadequado do cabo de carga pode causar explosões, choques elétricos e curtos-circuitos.

- Não torça, dobre ou esmague o cabo de carga.
- Certifique-se de que o raio de curvatura mínimo do cabo de carga não seja excedido (ver dados técnicos).

2 Instalação

ATENÇÃO: Somente eletricistas devem instalar o cabo de carga. Observe neste contexto os respectivos regulamentos nacionais em vigor.

- Para usar o cabo de carga, é necessário executar na estação de carga uma instalação e colocação em funcionamento profissionais.
- Antes da colocação em funcionamento, o fabricante da estação de carga deve assegurar que em caso de quaisquer falhas o carregamento seja interrompido.
- Verifique se um sistema de gerenciamento de cabo é necessário de acordo com IEC 61851-1.

IMPORTANTE: se a longitud del cable excede la especificación normativa de 10 m, en ese caso no está garantizada una comunicación V2G sin interferencias (comunicación entre el vehículo y el poste de carga) conforme a ISO 15118 (ISO IEC 15118-3, A.11.3, tabla A.11).

- Asegúrese de que un fallo de la comunicación digital se detecte según EN 61851-24.

- Faça a instalação elétrica dos condutores de acordo com a figura [2].

Contato de sinal CS:

O contato de sinal CS não se encontra instalado no cabo, e sim em um microinterruptor integrado no conector de carga para veículos. Ao acionar a alavanca de travamento, o microinterruptor é ativado, alterando a resistência entre PE e CS. O controlador de carga da estação de carga detecta a alteração da resistência e interrompe a corrente de carga.

Variante 48-A: além da conexão com o microinterruptor, existe também uma conexão com a linha de saída.

Observar neste contexto as instruções de instalação do controlador de carga.

Dados técnicos

Dados técnicos
Norma
Certificação
Modo de recarga, tipo de sistema
Corrente nominal
Tensão nominal
Estrutura do cabo, contatos de potência
Estrutura do cabo, contatos de sinal
Diâmetro exterior do cabo
Codificação de resistência
alavanca de travamento acionada
alavanca de travamento não acionada
Temperatura ambiente (operação)
Número de contactos de potência
Ciclos de encaixe
Força de encaixe e tração
Grau de proteção, plugado
Grau de proteção, com tampa de proteção

3 Proteção contra influências ambientais

- Feche o conector de carga para veículos com a tampa de proteção disponível sempre que ele não estiver sendo utilizado.
- Alternativamente, pode-se plugar o conector de carga para veículos em uma posição de repouso adequada, assegurando, assim, um grau de proteção de, no mínimo, IP24 conforme IEC 61851-1.

- Para construir uma posição de repouso deste tipo, utilize as medidas do conector de carga para veículos conforme [3]. As especificações detalhadas podem ser encontradas em www.phoenixcontact.com.
- Um grau de proteção IP44 em estado pronto para operação e plugado somente pode ser assegurado se ambos os conectores forem produtos originais da Phoenix Contact ou produtos em conformidade com as normas correspondentes.

Opcional para EV-T1G...K-... [4]:

- Adicionalmente, você pode travar o conector de carga para veículos. Para isso, utilize um cadeado com arco de 4 mm de diâmetro. Dessa forma, o conector de carga para veículos já não pode mais ser removido involuntariamente da entrada do veículo ou da posição de parada.

4 Operação

- Consulte mais informações no manual de operação do fabricante da estação de carregamento.

5 Tempo de carregamento

A duração do carregamento depende da capacidade e da condição da carga da bateria de alta tensão do veículo e da capacidade de carregamento do cabo de carga e da estação de carga. A estação de carga detecta automaticamente a capacidade admissível de carga do cabo de carga e do veículo. Sob temperaturas muito baixas e muito elevadas, a capacidade de carga pode ser comprometida.

6 Limpeza

- Limpe o cabo de carga somente quando este não estiver conectado ao veículo.
- Limpe o cabo de carga e os contactos sujos com um pano seco.
- Jamais utilizar produtos de limpeza agressivos, lavadoras de alta pressão ou a vapor.
- Jamais submergir o artigo em líquidos.

7 Armazenamento

- Guarde o cabo de carga ainda não montado em um local limpo e seco.

8 Reparação

- Substitua os artigos danificados. Não é possível repará-los.

Español
Cable de carga AC con conector de carga para vehículos tipo 1 y extremo de cable abierto

Utilice el artículo solo para cargar vehículos eléctricos con corriente alterna (AC). Esto se aplica a las estaciones de carga según la norma IEC 61851-1 del nivel 2. Utilice el artículo solo con entradas de vehículos de tipo 1 según SAE J1772 e IEC 62196.

1 Indicaciones de seguridad [2]
PELIGRO: Muerte, lesiones graves y quemaduras

Una manipulación incorrecta del cable de carga puede producir explosiones, descargas eléctricas y cortocircuitos.

- No tuerza, doble o aplaste el cable de carga.
- Asegúrese de que se respete el límite inferior del radio de flexión del cable de carga (ver los datos técnicos).

2 Instalación
ADVERTENCIA: únicamente electricistas están autorizados a instalar el cable de carga. Cumpla al respecto la correspondiente normativa nacional en vigor.

- Para hacer uso del cable de carga, serán imprescindibles su instalación y puesta en servicio correctas en el poste de carga.
- El fabricante del poste de carga debe asegurarse antes de su puesta en servicio de que el proceso de carga se interrumpirá en caso de producirse algún fallo.

3 Protección contra la intemperie

Para más información, consulte las instrucciones de servicio del fabricante del poste de carga.

4 Manejo

Para más información, consulte las instrucciones de servicio del fabricante del poste de carga.

5 Duración de la carga

La duración del proceso de carga depende de la capacidad y del estado de carga de la batería de alta tensión del vehículo, así como de la potencia de carga admisible del cable y del poste de carga. El poste de carga detecta automáticamente la potencia de carga admisible para el cable de carga y el vehículo. A temperaturas muy bajas o muy altas es posible que la potencia de carga se vea restringida.

6 Limpieza

- Asegúrese de que un fallo de la comunicación digital se detecte según EN 61851-24.
- Conecte los conductores tal y como se indica en la tabla [2].

7 Contacto de señalización CS:

El contacto de señalización CS no está conectado al cable, sino a un microinterruptor integrado en el conector de carga para vehículos. Al accionarse la palanca de enclavamiento se acciona el microinterruptor y varía la resistencia entre tierra PE y CS. El controlador de carga del poste de carga detecta esta variación de resistencia e interrumpe la corriente de carga.

8 Reparación

Sustituya los artículos dañados. No es posible repararlos.

Observe las instruccões de instalación del controlador de carga.

Cavo di carica tipo 1 con connettore di ricarica veicolo tipo 1 ed estremità aperta

Utilizzare questo articolo solo per la carica di veicoli elettrici su stazioni di ricarica con corrente alternata (AC). Vale per stazioni di ricarica secondo IEC 61851-1 nel livello 2. Utilizzare l'articolo solo in combinazione con prese lato veicolo tipo 1 secondo SAE J1772 e IEC 62196.

1 Avvertenze di sicurezza
PERICOLO: Pericolo di morte, lesioni gravi e ustioni

Un utilizzo del cavo di ricarica non conforme all'uso previsto può provocare esplosioni, scosse elettriche e cortocircuiti.

- Non torcare, piegare o schiacciare il cavo di ricarica.
- Accertarsi di non scendere al di sotto del raggio di piegatura minimo del cavo per la ricarica.

2 Opzionale per EV-T1G...K-... [4]:
Opcionale per EV-T1G...K-... [4]:

• Adicionalmente, puede bloquear el conector de carga para vehículos. Utilice para ello un candado con un diámetro de brida de 4 mm. De este modo, el conector de carga para vehículos ya no puede volver a extraerse sin querer de la entrada del vehículo o de la posición de aparcamiento.

3 Protezione da inquinanti ambientali

• Siempre que no se esté usando el conector de carga para vehículos, manténgalo protegido con el capuchón existente.

• Como alternativa, el conector de carga para vehículos se podrá introducir en un punto de guardado adecuado que garantice como mínimo un grado de protección IP24 según IEC 61851-1.

• Para realizar dicho punto de guardado consulte en [3] las dimensiones del conector de carga para vehículos.

• El grado de protección IP44 en estado operativo y enchufado podrá garantizarse únicamente cuando ambos elementos de conexión sean productos originales Phoenix Contact o productos normalizados equivalentes.

4 Installazione
AVVERTENZA: L'installazione è consentita soltanto agli elettricisti. Rispettare le disposizioni nazionali in vigore.

• Per l'utilizzo del cavo di ricarica è necessario eseguire a regola d'arte l'installazione e la messa in servizio sulla stazione di ricarica.

• Prima della messa in servizio, il produttore della stazione di ricarica deve accertarsi che il processo di carica venga interrotto in caso di guasto.

• Controllare se è necessario un sistema di gestione dei cavi secondo IEC 61851-1.

• IMPORTANTE: se la lunghezza del cavo supera la prescrizione normativa di 10 m, non è garantita una comunicazione V2G (comunicazione tra veicolo e stazione di ricarica) senza interferenze secondo ISO 15118 (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Tabella A.11).

• Accertarsi che venga rilevato un guasto della comunicazione digitale secondo EN 61851-24.

• Collegare i cavi secondo la tabella [1].

5 Durata della procedura di carica

La durata della procedura di carica dipende dalla capacità e dallo stato de carga de la batería ad alta tensión del vehículo y de la potencia de carga admisible del cable y del poste de carga.

• Per l'utilizzo del cavo di ricarica è necessario eseguire a regola d'arte l'installazione e la messa in servizio sulla stazione di ricarica.

• Prima della messa in servizio, il produttore della stazione di ricarica deve accertarsi che il processo di carica venga interrotto in caso di guasto.

• Controllare se è necessario un sistema di gestione dei cavi secondo IEC 61851-1.

• IMPORTANTE: se la lunghezza del cavo supera la prescrizione normativa di 10 m, non è garantita una comunicazione V2G (comunicazione tra veicolo e stazione di ricarica) senza interferenze secondo ISO 15118 (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Tabella A.11).

• Accertarsi che venga rilevato un guasto della comunicazione digitale secondo EN 61851-24.

• Collegare i cavi secondo la tabella [1].

6 Pulizia

• Pulire el cable de carga soltanto cuando este no está conectado a ningún vehículo.

• Limpiar con un paño seco el cable de carga y los contactos en caso de estar sucios.

• No use nunca productos de limpieza agresivos ni limpiadores de chorros de agua o de vapor.

• Nunca sumerja el artículo en líquidos.

7 Almacenamiento

• Guarde el cable de carga aún no montado en un lugar seco y limpio.

• Versione 48 A: Oltre al collegamento con il microswitch è possibile eseguire un collegamento al cavo di uscita.

Rispettare le note relative all'installazione del controllore di ricarica.

8 Riparazioni

Sostituire l'articolo se danneggiato.

L'articolo non può essere riparato.

CAUTION: Risk of electric shock
 Not for current interrupting.
ATTENTION: Risque de choc électrique
 Ne peut servir à couper le courant.

UL (AWG)	[AWG]			
...A...	...15A...	...32A...	...40A...	

<tbl

Kabel ładowania typu 1 z wtykiem ładowania pojazdu typu 1 i wolnym końcem

Produkt stosować wyłącznie w stacjach ładowania wg SAE J1772 i IEC 62196 do ładowania pojazdów elektrycznych prądem przemiennym (AC).

Produkt wolno stosować wyłącznie w położeniu ze zgodnymi z normą odpowiednimi gniazdami pojazdu wg SAE J1772.

1 Zasady bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZENSTWO: Niebezpieczeństwo śmiertelne, ciężkich obrażeń i poparzeń
Niewłaściwe używanie kabla ładowania może spowodować wybuch, porażenie prądem lub zatrucie. Należy przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa oraz poniższych wskazówek.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy kabel ładowania i styki nie są uszkodzone lub zabrudzone.
- Nie wolno ładować pojazdu w razie uszkodzenia kabla ładowania lub gniazda pojazdu.

2 Instalacja

OSTRZEŻENIE: Kabel ładowania może instalować wyłącznie elektryk. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.

- Do używania kabla ładowania jest konieczne jego fachowe zamontowanie oraz uruchomienie w stacji ładowania.
- Przed uruchomieniem producent stacji ładowania musi zapewnić, aby w razie jakiegokolwiek błędu następowało wyłączenie ładowania.

- Sprawdź, czy wymagane jest zastosowanie systemu zarządzania kablami, zgodnie z IEC 61851-1.

UWAGA: Jeżeli długość kabla przekracza określona w normie wartość 10 m, wówczas nie można zagranić kabla od zakłóceń komunikacji V2G (komunikacji między pojazdem a stacją ładowania) zgodnie z ISO 15118 (ISO IEC 15118-3, A.11.3, tabela A.11).

- Upewnić się, że ma miejsce rozpoznanie uszczelnienia cyfrowej komunikacji zgodnie z normą EN 61851-24.

- Podłączyć przewody zgodnie z tabelą ②.

Styk sygnałowy CS:
Styk sygnałowy CS nie jest podłączony do kabla, lecz do mikroprzelącznika wbudowanego we wtyku ładowania pojazdu. Naciśnięcie dźwigni blokady powoduje aktywację mikroprzelącznika i zmianę rezystancji między PE i CS. Sterownik ładowania stacji ładowania odczytuje zmianę rezystancji i odcina prąd ładowania.

Wersja 48 A: Oprócz połączenia z mikroprzelącznikiem, istnieje również połączenie z przewodem wyjściowym.

Przestrzegać wskazówek dotyczących montażu sterownika ładowania.

3 Ochrona przed czynnikami atmosferycznymi

- W przypadku nieużywania wtyku ładowania pojazdu należy zawsze zakładać osłonkę dostępną na wyposażeniu.
- Alternatywnie wtyk ładowania pojazdu można włożyć w odpowiedniej pozycji postojowej, która zapewnia ochronę na poziomie przynajmniej IP24 wg IEC 61851-1.

Do wykonania takiej pozycji parkowania należy wykorzystać wymiary wtyku ładowania pojazdu na ③. Szczegółowe wymiary można znaleźć również na stronie www.phoenixcontact.com.
Stopień ochrony IP44 w stanie gotowym do użytku po podłączeniu wtyku jest zapewniony wyłącznie wtedy, gdy elementy złącza są oryginalnymi produktami firmy Phoenix Contact lub są zgodne z odpowiednią normą.

Opcja do EV-T1G...K-... ④:

Wtyk ładowania pojazdu można dodatkowo zablokować. Można użyć do tego klódki z pałąkiem o średnicy 4 mm. Uniemożliwia to przypadkowe wyciągnięcie wtyku ładowania pojazdu z gniazda pojazdu lub z pozycji postojowej.

4 Obsługa

Więcej informacji można znaleźć w instrukcji obsługi producenta stacji ładowania.

5 Czas ładowania

Czas ładowania zależy od pojemności oraz stopnia naładowania akumulatora pojazdu oraz dopuszczalnej mocy ładowania kabla ładowania i stacji ładowania. Stacja ładowania automatycznie wykrywa dopuszczalną moc ładowania kabla i pojazdu. Wraz z niskimi i bardzo wysokimi temperaturach moc ładowania może być obniżona.

6 Czyszczenie

- Kabel ładowania czyszczyć wyłącznie wtedy, gdy nie jest podłączony do pojazdu.
- Kabel ładowania i zabrudzone styki czyszczyć suchą szmatką.
- Nie używać ostrych przedmiotów, myjek wodnych ani myjek parowych.
- Produktu nie wolno zanurzać w cieczach.

7 Przechowywanie

- Niezamontowane jeszcze kable ładowania należy przechowywać w suchym i czystym miejscu.

8 Naprawa

- Uszkodzone elementy należy wymienić.

Nie wolno ich naprawiać.

Русский

Зарядный кабель переменного тока с зарядным штекером электромобиля переменного тока типа 1 и свободным концом

Использовать изделие только для заряда электромобилей с питанием от переменного тока (AC). Это действует на зарядных станциях согласно МЭК 61851-1 на уровне 2. Изделие разрешается использовать только вместе со стандартными зарядными розетками на автомобиле типа 1 согласно SAE J1772 и МЭК 62196.

1 Указания по технике безопасности

ОПАСНОСТЬ: Опасность смерти, получения тяжелых травм и онкогенов
Ненадлежащее обращение с зарядным кабелем может вызвать взрыв, поражение электрическим током и короткие замыкания.

- Не перекручивать, не перегибать и не перекручивать зарядный кабель.
- Необходимо убедиться, что минимальный радиус изгиба зарядного кабеля не превышается (см. технические характеристики).

2 Установка

ОСТОРОЖНО: Зарядный кабель разрешается устанавливать исключительно специалистам-электрикам. При этом необходимо соблюдать действующие национальные предписания.

- Для использования зарядного кабеля требуется квалифицированная установка и ввод в эксплуатацию на зарядной станции.

4 Работа

Дополнительная информация указана в инструкции по эксплуатации производителя зарядной колонки.

5 Продолжительность зарядки

Продолжительность зарядки зависит от емкости и уровня заряда высоковольтного аккумулятора электромобиля и допустимой зарядной мощности кабеля и зарядной станции.

6 Чистка

Чистить в том, что потеря цифровой связи распознается в соответствии с EN 61851-24. Подсоедините кабели согласно таблице ②.

7 Сигнальный контакт CS:

Сигнальный контакт CS подключен не к кабелю, а к встроенному на зарядном штекере электромобиля микровыключателю. При задействовании блокирующего рычага активируется микровыключатель и изменяется со противление между PE и CS. Устройство управления зарядной станции считывает это изменение сопротивления и прерывает подачу зарядного тока.

8 Ремонт

Поврежденные изделия подлежат замене. Ремонт невозможен.

Түркçe

Tip 1 taşit şarj konnektörü ve açık kablo ucu AC şarj kablosu

Bu ürün yalnızca elektrik taşıtları alternatif akım (AC) ile şarj etmek için kullanılır. Bu, IEC 61851-1 uyarınca Seviye 2 şarj istasyonlarında geçerlidir. Ürün yalnızca SAE J1772 ve IEC 62196 uyarınca standart uyumlu tip 1 taşit şarj giriş ile kullanılabilir.

1 Güvenlik notları ②

TEHLIKE: Ölüm, ağır yaralanmalar ve yanıklar

Şarj kablosunda yanlış işlem yapılması patlamalar, elektrik şoku ve kısa devrelerden olabilir.

- Şarj kablosunu bükmeyin, eğmeyin veya ezmeyin.
- Şarj kablosunun minimum büklümle yançapı değerine uyulduğundan emin olun (bkz. "Teknik bilgiler" ④).

2 Montaj

UYARI: Şarj kablosu yalnızca kalifiye elektrik teknisyenleri tarafından monte edilebilir. Geçerli ulusal standart ve yönetmeliklerde uygun.

- Şarj kablosunun kullanılması için, şarj istasyonunda profesyonel olarak tesis edilmesi ve devreye alınması gereklidir.
- Devreye almadan önce, şarj istasyonu üreticisinin bir arza olusması halinde şarj istasyonun sonlandırılacağına taahhüt etmesi gereklidir.
- IEC 61851-1 uyarınca bir kablo yönlendirme sistemi gerekli olup olmadığını kontrol edin.

NOT Eğer kablo uzunluğu normatif teknik界限上 10 m'yi aşıysa, ISO 15118 uyarınca girişimiz V2G iletişim (taşit ve şarj istasyonu arasında) garanti edilmez (ISO IEC 15118-3, A.11.3, Tablo A.11).

- EN 61851-24 uyarınca bir dijital iletişim arızası olabilir.
- Kabloları tabloya uygun şekilde bağlayın ②.

Sinyal kontaktı CS:

Sinyal kontaktı CS kabloya değil, araç konnektörüne entegre bir mikro anahtara bağlı olarak durumdadır. Kilitleme kolu işletildiğinde, mikro anahtar etkinleştirilir ve PE ile CS arasındaki direnç değişir. Şarj istasyonunun şarj kontrolörü bu direnç değişikliğini okur ve şarj akımını keser.

48 A versiyon: Mikro anahtara bağlantılı ek olarak, çıkış kablosuna da bir bağlantı mevcuttur. Bu noktada şarj kontrolörünün montaj talimatlarını dikkate alın.

7 Depolama

- Monte edilmiş şarj kablosunu üzerinde koruyucu kapak ile birlikte kuru ve temiz bir yerde saklayın.

8 Onarım

- Hasarlı ürünlerini yeniley de değiştirin.

Onarım yapılması mümkün değildir.

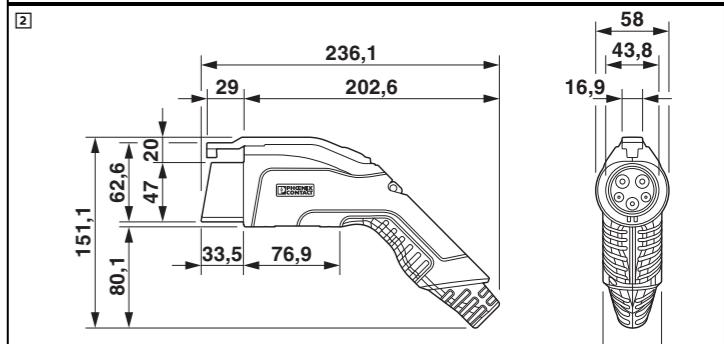


CAUTION: Risk of electric shock
Not for current interrupting.

ATTENTION: Risque de choc électrique
Ne peut servir à couper le courant.

UL (AWG)	[AWG]			
	L1	L2/N	PE	CP
...A...	...15A...	...20A...	...32A...	...40A...
...1...	...2...	...3...	...4...	...5...
CS	connected to integrated micro-switch			

VDE (mm²)	PSE (mm²)
...E...	...20A...
BN	2,5 mm²
BU	2,5 mm²
GN/YE	2,5 mm²
BKWH	0,5 mm²
WH	0,5 mm²
PE	connected to integrated micro-switch
CP	connected to integrated micro-switch
CS	connected to integrated micro-switch



Dane techniczne

Технические характеристики

Teknik veriler

EV-T1G3...

EV-T1G2...

Norma

Стандарт

Standart

IEC 62196

IEC 62196

SAE J1772

Homologacja / Certyfikaty

Допуск / Сертификация

Onay / Sertifikasiyon